

- (E)
- (P)
- (F)
- (D)
- (GB)
- (S)

(E) Interruptor diferencial
125 A 4 ■

Hoja de instrucciones

(P) Interruptor diferencial
125 A 4 ■

Instrução de instalação

(F) Interrupteur différentiel
125 A 4 ■

Notice d'instructions

ATENCIÓN :
A instalar únicamente por personal cualificado.

ATENÇÃO :
A instalar unicamente por pessoal qualificado.

ATTENTION :
A installer uniquement par un personnel qualifié.

Conexión eléctrica
Par de apriete : 3 Nm

Ligação eléctrica
Binário de aperto : 3 Nm

Raccordement électrique
Couple de serrage : 3 Nm

Utilización en monofásico

- ① Aparato con neutro a la izquierda
- ② Aparato con neutro a la derecha

Utilização monofásica

- ① Aparelho com neutro à esquerda
- ② Aparelho com neutro à direita

Utilisation monophasée

- ① Appareil avec neutre à gauche
- ② Appareil avec neutre à droite

Utilización en trifásico

- ③ Aparato con neutro a la izquierda
- ④ Aparato con neutro a la derecha

Utilização trifásica

- ③ Aparelho com neutro à esquerda
- ④ Aparelho com neutro à direita

Utilisation triphasée

- ③ Appareil avec neutre à gauche
- ④ Appareil avec neutre à droite

⑤ Prueba de protección diferencial

- Accionar el pulsador **T** cada 6 meses, el aparato debe desconectar.
- Conectar llevando la maneta **M** a posición 1.

⑤ Teste da protecção diferencial

- Pressionar o botão **T** todos os 6 meses, o aparelho deve desligar.
- Religar actuando sobre o punho **M**.

⑤ Test de protection différentielle

- Actionner le bouton **T** tous les six mois, l'appareil doit déclencher.
- Réenclencher en relevant la manette **M**.

⑥ Maneta de 3 posiciones

- 1 Conectado
- + Desconectado por defecto
- 0 Desconectado manualmente

⑥ Punho de 3 posições

- 1 Ligado
- + Desligado por defeito
- 0 Desligado manualmente

⑥ Manette de déclenchement à 3 positions

- 1 Enclenché
- + Déclenché sur défaut
- 0 Déclenché manuellement

Garantía (E)

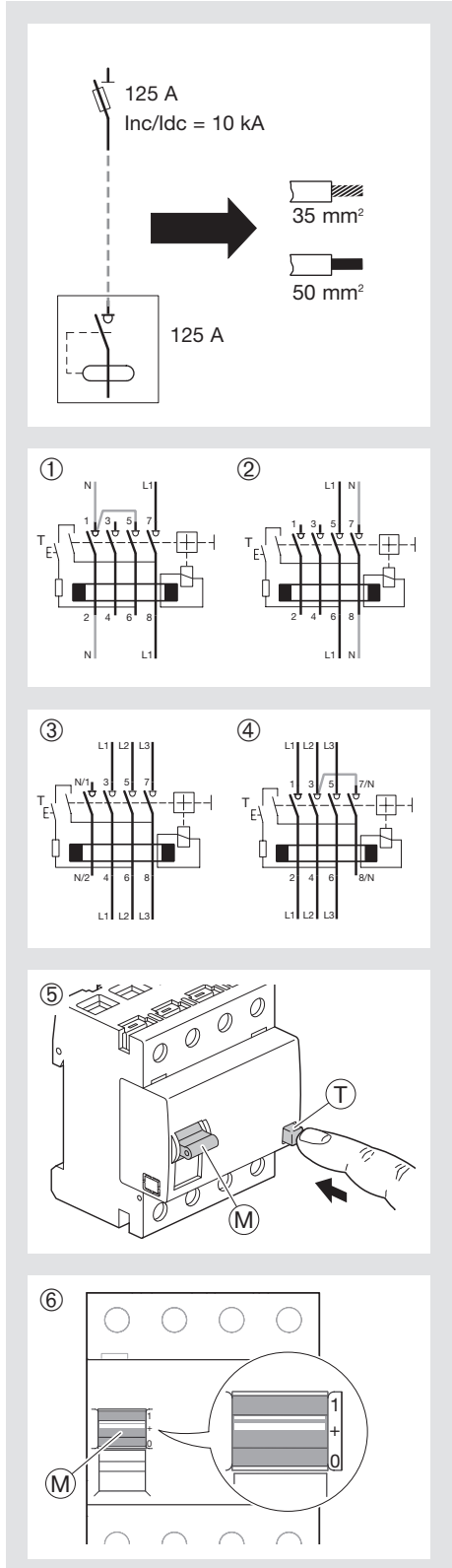
24 meses a partir de la fecha de fabricación contra todo defecto de montaje o de los materiales.
En caso de un aparato defectuoso, el material deberá ser remitido a su almacén habitual. La garantía no será válida si el retorno no se efectúa a través del almacén que ha realizado la venta, si nuestro servicio de control de calidad detecta una mala puesta en funcionamiento o una mala utilización del aparato.
El aparato deberá ser acompañado de un informe explicando la defectuosidad.

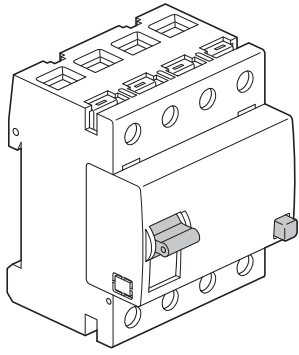
Garantia (P)

A garantia oferecida pela hager nos seus produtos é de 24 meses, após a data de fabrico indicada no aparelho, relativa a defeitos de materiais ou de fabrico. Se algum produto for encontrado defeituoso deverá ser devolvido pelo instalador ao seu fornecedor habitual.
A garantia não será válida se :
- após inspeção pelo Dep. Qualidade da Hager for detectado que o aparelho estava incorrectamente ligado, violando os regulamentos, as normas ou as regras de arte em vigor à data da instalação.
- se não forem seguidos os procedimentos para devolução de produtos, explicando as anomalias verificadas.

Garantie (F)

24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication, à partir de leur date de production. En cas de défectuosité, le produit doit être remis au grossiste habituel.
La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art, une modification du produit, ou encore au non respect des règlements en vigueur. Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.





- (E)
- (P)
- (F)
- (D)
- (GB)
- (S)

(D)

F.I. Schutzschalter
125 A 4 ■

Bedienungsanleitung

(GB)

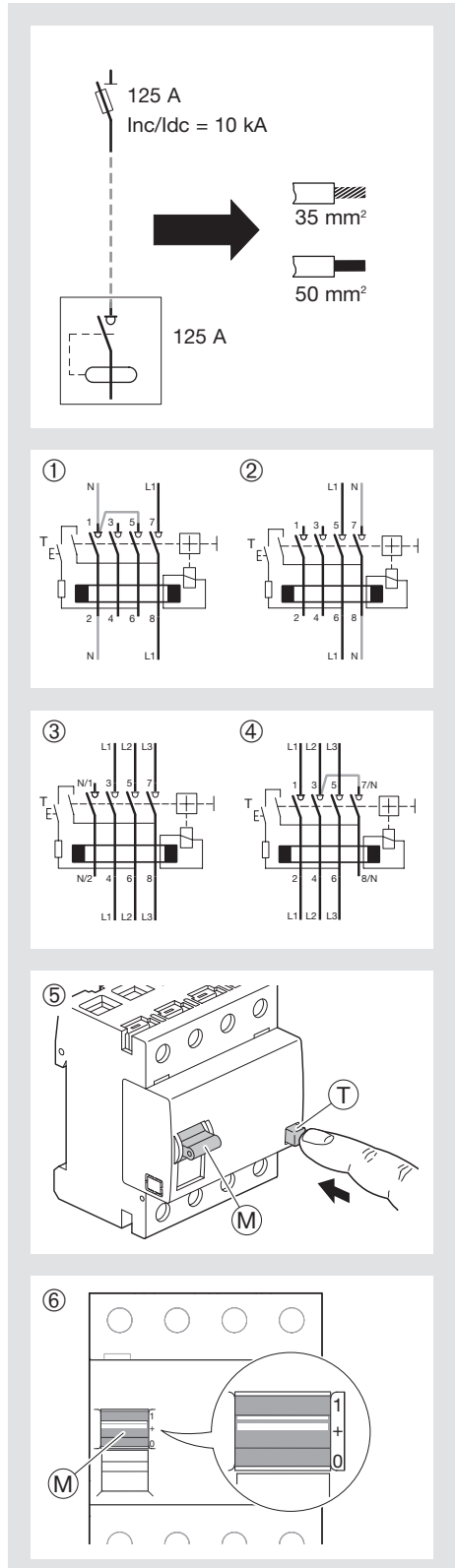
Residual Current
Circuit Breaker RCCB
125 A 4 ■

User instructions

(S)

Jordfelsbrytare
125 A 4 ■

Bruksanvisning



WARNUNG :
Anschluß und Montage dürfen nur durch einen Elektrofachmann durchgeführt werden.

WARNING :
Installation by qualified contractors only

OBSERVERA :
får endast installeras av behörig elinstallatör

Anschluß
Drehmoment : 3 Nm

Connection
Tighting torque : 3 Nm

Anslutning
Åtdragningsmoment : 3 Nm

Einphasige Verwendung
Siehe Schaltplan ②

- Single phase use**
- ① Device with neutral on the left
 - ② Device with neutral on the right

- Enfaskoppling**
- ① Apparat med nollan till vänster
 - ② Apparat med nollan till höger

Dreiphasige Verwendung
Siehe Schaltplan ④

- Three phase use**
- ③ Device with neutral on the left
 - ④ Device with neutral on the right

- Trefaskoppling**
- ③ Apparat med nollan till vänster
 - ④ Apparat med nollan till höger

- ⑤ **Prüftaste Test**
- Prüftaste **T** halbjährlich betätigen, der Schalter muß auslösen.
 - Schalter **M** wieder einschalten.

- ⑤ **RCCB Testing**
- Test RCCB every six month, push button **T**, device must trip.
 - To reset, use button **M**.

- ⑤ **Test**
- Tryck in testknappen **T** minst varje halvår, jordfelsbrytaren måste lösa ut.
 - Koppla på igen med **M**.

- ⑥ **Ein-Aus-Schalter mit 3 Stellungen**
- 1 Eingeschaltet
 - + Abgeschaltet durch Fehler
 - 0 Manuelle Auslösung

- ⑥ **On-off button with 3 positions**
- 1 RCCB is on
 - + Fault tripping
 - 0 Manual tripping

- ⑥ **Av-påknapp med 3 lägen**
- 1 Påkopplad
 - + Utlösning p g a jordfel
 - 0 Manuell utlösning

Garantie (D)

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Hager Tehalit GmbH. bzw. die gesetzliche Regelung.

Warranty (GB)

Hager products carry a 24 months warranty period from date of manufacture. This warranty is on defects relating to manufacturing or material. The warranty is withdraw if :
- after inspection by hager quality control department the device is found to have been installed in a manner which is contrary to the current IEC wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation or if the device has been modified.
- the goods have not been returned via the installer and the wholesaler together with an indication of the type of defect which has occurred.

Garanti (S)

Hager lämnar 24 mån garanti från faktura datum ;
Garantin gäller alla fabrikations och materialfel och gäller under förutsättning att felaktig produkt returneras tillsammans med en förklaring av felet och kopia av fakturan via ansvarig installatör och grossist.
Garantin gäller ej om hagers kvalitetskontroll finner att produkten är i fullgott skick eller att den ej installerats enl. gällande föreskrifter.